



(عاجل)

الى / وزارة الخارجية / الدائرة الإعلامية

م / نشر إعلان للمرة الاولى للمناقصة الدولية العامة

تحية طيبة ...

إشارة الى كتاب شركة نفط الوسط ( إحدى شركات وزارتنا ) ذي العدد 20586 في

٠ 2024/11/24

ترافق لكم ربطاً صورة عن صيغة إعلان المناقصة الدولية العامة المرقمة

( Mdoc-Som.58.24.9023.01 ) الخاصة بـ ( شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل

الراشدية ) .

تفضلكم بنشره على موقع البعثات الدبلوماسية والملحقيات التجارية العاملة في الخارج

وموقع الأمم المتحدة لتنمية الاعمال (DG.MARKET) عملاً

بأعمام الامانة العامة لمجلس الوزراء ذي العدد 040974 في 2017/12/18



شاكرين تعاونكم معنا ... مع التقدير

المرافقات

- صيغة الاعلان باللغتين العربية والانكليزية والقسم السادس من الوثيقة القياسية

ع. وزير النفط

فراس علي محمد صادق الصدر

المدير العام

عماد مطر محمد

معاون المدير العام

2024/11/

<p>6. Trade Chamber ID for Iraqi companies valid for the year 2024, (provided with a QR code format).</p>	<p>6. هوية غرفة التجارة للشركات العراقية باقعة لعام 2024 (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)).</p>
<p>7. The original tender document purchase receipt.</p>	<p>7. وصل شراء وثائق المناقصة الاصلى (نسخة اصلية).</p>
<p>8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies. (provided with a QR code format).</p>	<p>8. تقديم ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)).</p>
<p>9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.</p>	<p>9. الهوية الضريبية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.</p>
<p>10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority.</p>	<p>10. علم معاملة من الاشراف بالمناقصات صادر عن الهيئة العامة للضرائب للشركات العراقية العراقية البالغة لعام 2024 (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)). الصادر عن الهيئة التا.</p>
<p>11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company (Public Company), in an amount of (26,380) US dollars, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in numbers and writing), valid for (28) days after the validity of the bid and its extension, and these guarantees will be forfeited in case the bidder repels. Any bid without the initial guarantees will be disregarded.</p>	<p>11. تأميمات اولية غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصدق او سلقية) من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي مسجل في المنصة الالكترونية للبنك المركزي العراقي وان يكون حصرأ عن طريق السند الالكتروني ويقدم من قبل مقدم العطاء او (اي المساهمين في الشركة او الشركات المشاركة بموجب عقد مشتركة) ويتضمن الاشارة لاسم ورقم المناقصة لمصالح شركة نطق الوسيط / شركة عامة ، ويبلغ قدره (26,380) مئة عشرون الف وثلاثمئة وثمانون دولار امريكي . او ما يعادله بالدinar العراقي حسب سعر المصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية . ويظهر مبلغ مفصل و ان يكون وانسحا من حيث المبلغ ( رقما و كتابة ) وان يكون سناري السفلول لمدة (28) يوما بعد انتهاء نفذية العطاء والتوريد وتمسخر هذه التاميمات في حال تكول المناقص و يهمل اي عطاء لا يختري على التاميمات الاولية.</p>
<p>12. Submitting a (financial statement) available to the bidder for Iraqi and non-Iraqi companies, from a bank or branch of an accredited international bank for the year 2024, with an amount not less than (263,000) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies.</p>	<p>12. تقديم (كشف سيولة مالية) لعقد العطاء للشركات العراقية وغير العراقية و من مصرف او فرع لمصرف دولي معتمد لعام 2024 ويبلغ لا يقل عن (263,800) مائتان وثلاثة وستون الف وثمانمئة دولار ، او ما يعادله بالدinar العراقي حسب سعر المصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية</p>
<p>13. Submitting similar work related to the nature of the tender, supported by a contract from the contracting entity, for at least the last (10) years. (1) completed project before the bid submission deadline, with an amount of (395,700) USD, or its equivalent in Iraqi Dinar according to the official exchange rate for Iraqi companies.</p>	<p>13. تقديم عمل مماثل واحد منجز يتطابق بطبيعة الخدمة المقدمة معزز بتكيد جهة التعاقد على الاقل خلال السـ (10 سنوات) الاخيرة قبل موعد تقديم العطاء ويبلغ (395,700) ثلاثمئة وخمسة وتسعون الف وسبعمائة دولار امريكي او ما يعادله بالدinar العراقي حسب سعر المصرف الرسمي بالنسبة للشركات العراقية</p>

<p>وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)</p>	<p>Ministry of Oil, Midland Oil Company (MdOC) (State Company)</p>
<p>إعلان للعمرة الأولى للمناقصة الدولية العامة المرقمة [ Mdoc-Som.58.24.9023.01 ] الخاصة ب [ شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل الراشدية ]</p>	<p><b>First Announcement for General international Tender</b> <b>No. (Mdoc-Som.58.24.9023.01)</b> <b>of (Providing, Installation and Commissioning dry gas metering skid</b> <b>for Al-Rashidiya field)</b></p>
<p>بسر شركة نفط الوسط — وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب قوانين جمهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد - جمهورية العراق بأسم (شركة نفط الوسط "أو" لم دي "أو سي) ومقرها في بغداد، بوب الشام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) يدعو الشركة من تنطبق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمنافسة المرقمة (Mdoc-Som.58.24.9023.01) الخاصة ب (شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل الراشدية) وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثائقها المحملة على الموقع الإلكتروني لشركة نفط الوسط (www.mdoc.oil.gov.iq).</p>	<p>Midland Oil Company, Midland Oil Company\Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq), Its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "MdOC"), pleased to invite bidders, who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (Mdoc-Som.58.24.9023.01) for (Providing, Installation and Commissioning dry gas metering skid for Al-Rashidiya field), which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows</p>
<p>1- عنوان المناقصة: (شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل الراشدية)</p>	<p>1. Tender's title: (Providing, Installation and Commissioning dry gas metering skid for Al-Rashidiya field)</p>
<p>2- نوع المناقصة :- عامة / دولية</p>	<p>2. Tender's type: international open tender</p>
<p>3- (التحويل) : الموازنة (استثماري)</p>	<p>3. Budget Type :- (investment budget)</p>
<p>4- تاريخ النشر: - يوم الثلاثاء (2024/11/26)</p>	<p>4. Announcement Date :26.November,2024 Tuesday</p>
<p>5- وثائق المناقصة: بإمكان الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :-</p>	<p>5. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :-</p>
<p>1- مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود - شعبة المناقصات والمزايدات</p>	<p>a. Venue : MdOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :</p>

<p>b. Time: the tender documents available from (9) a.m. to (12) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.</p> <p>c. Price : (400,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise Mdoc cancels the tender or changed the procurement method.</p> <p>6. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-</p> <p>a. Time and date :- (10) a.m. 15, December ,2024 Sunday.</p> <p>b. Venue: - Mdoc HQ, ( Custody Transfer Measurements department )</p> <p>7. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2), which is located in Mdoc HQ .</p> <p>8. Closing date : the latest time and date for submitting the bids is (12) p.m. on 25,December,2024 Wednesday</p> <p>9. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.</p> <p>10. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.</p>	<p>ب- وقت بيع الوثائق :- في تمام الدوام الرسمي من الساعة ( 9:00 صباحاً ) الى الساعة ( 12:00 ظهراً ) ابتداء من تاريخ النشر أعلاه</p> <p>ت- سعر وثائق المناقصة :- مبلغ فخره (400,000) أربعمائة الف دينار عراقي علماً ان هذا المبلغ غير قابل للمرد إلا اذا ألغيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط او تم تغيير أسلوب التعاقد</p> <p>6- المؤتمر الفني:- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقدمي العطاءات وكما يلي :-</p> <p>أ- الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم الأحد الموافق ( 2024/12/15 ) .</p> <p>ب- مكان عقد المؤتمر :- مقر شركة نفط الوسط (قسم قياسات نقل الملكية)</p> <p>7- مكان إيداع العطاءات :- وتودع العطاءات في صندوق العطاءات رقم (2) الكائن في مقر شركة نفط الوسط.</p> <p>8- تاريخ الطق :- آخر موعد لقبول العطاءات قبل الساعة الثانية عشر ظهراً ( 12:00 ) من يوم الأربعاء الموافق (2024/12/25) .</p> <p>9- اجور الإعلان : يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان .</p> <p>10- اكتمال اجراءات التعاقد :- يلتزم مقدم العطاءات للالتزام بكامل اجراءات التعاقد خلال ( 14 ) يوم عمل من تاريخ التبليغ بالاحالة .</p>
<p><b>First: Documents Required to Purchas Tender Documents:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Registration documents of company or office identity.</li> <li>2. Authorization letter certified by a notary public.</li> <li>3. Personal ID or Passport for the authorized person .</li> </ol>	<p>أولاً / الوثائق المطلوبة عند شراء وثائق المناقصة :-</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- شهادة تأسيس الشركة لهوية الشركة أو هوية المكتب .</li> <li>2- تفويض أو وكالة أصولية مصدقة من قبل كاتب العدل .</li> <li>3- المستندات الشخصية للوكيل أو المخول .</li> </ol>
<p><b>Second: Documents required when submitting bids:</b></p> <p>1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded.</p> <p>2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version ( MS-Word ) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and service related to goods) matching with the section (six). Any bid lacking those document will be disregarded.</p>	<p>ثانياً / الوثائق المطلوبة عند تقديم العطاءات :-</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. تقديم الوثائق القياسية بكافة أقسامها الخاصة بالمناقصة والمسجلة الى مقدم العطاء مع وثائق المناقصة والمثبت عليها ختم قسم العقود ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) و بنسخة ورقية ويهمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق .</li> <li>2. ملئ القسم الرابع بشكل كامل بنسخة ورقية ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة الأوراق) ونسخة إلكترونية (بنسخة محرر النصوص Word) محملة على قرص مدمج (CD) بضمنه ( جدول الأسعار ، جدول الكميات والاكتمال - الخدمات المتصلة بالسلع ) يتم تطبيق مع القسم (السادس) ويهمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثيقة .</li> </ol>

<p>3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents). Any bid lacking those documents will be disregarded.</p>	<p>3. تقديم عرض فني وتجاري ، كل عطاء في ظرف منفصل ، موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (الأوراق كافة) ويهمل أي عطاء لا يتضمن تلك الوثائق ..</p>
<p>4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) , (provided with a QR code format). Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company. Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format)..</p>	<p>4. الشركات العراقية - تقديم صورة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها صادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات ومصداقة أصولياً لعام (2024) (على ان يكون حامل لمصلحة الباركود (QR) ويتم تزويدنا باسم المدير المفوض وكافة مستمكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة - وان الشركات العراقية المسجلة في إقليم كردستان يجب ان تقدم، بالإضافة إلى ما ورد لفا ذكره في اعلاه ، كتب اعتماد بوليت الشركة الصادرة عن وزارة للتجارة الاتحادية العراقية / دائرة تسجيل الشركات(على ان يكون حامل لمصلحة الباركود (QR)</p>
<p>5. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format)., along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company. To present the documents for opening the branch in Iraq as follows:( provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024) , (provided with a QR code format). A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes and Trade Chamber ID and Tax identity which bear the tax number (all documents mentioned must be provided with a QR code format).</p>	<p>5. الشركات غير العراقية : تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها ونسخة مصورة ملونة تكون مصدقة من قبل احدى بعثتنا في الخارج او البعثات العربية والاجنبية في بغداد وبهذا يتم تصديقها من قبل وزارة الخارجية / الدائرة القنصلية (على ان يكون حامل لمصلحة الباركود (QR) مع نسخة مترجمة باللغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب أو جهة معتمدة متخصصة ويتم تزويدنا باسم المدير المفوض، وكافة مستمكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة . اوتقديم وثائق فتح الفرع في العراق وكالاتي (اجزاء تسجيل الفرع او المكتب صادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات مصدقة اصولياً لعام 2024) على ان يكون حامل لمصلحة الباركود (QR) - كتاب عدم معارضة من الاشراف بالمناقصات صادرة عن الهيئة العامة للمشتريات وهوية غرفة تجارة والهوية الضريبية التي تحصل الرقم الضريبي (على ان تكون لوثائق حامل لمصلحة الباركود (QR).</p>

<p>14. Pricing the cost of the Training and Third Inspector separately, with an explanation of the paragraphs supervising laboratory examination within the commercial proposal.</p>	<p>14. تسعير فترة التدريب وفترة التامص الثالث بقرات منفصلة بتوضيح كافة تفاصيل التدريب والإشراف على الفحص العملي ضمن العرض التجاري.</p>
<p>15. Providing a work progress schedules or supply schedules.</p> <p>16. In case the bidder is two companies according to a partnership contract, the partnership ratio with the other company must be mentioned in their partnership contract, and the letter of credit and contract signing must be done by both companies or their legally authorized representatives, duly authorized by both companies, authentically certified.</p>	<p>15. تقديم مخطط تقدم العمل أو مواعيد التسليم .</p> <p>16. في حال كان مقدم العطاء شركتين وفق عقد شراكة يتم ذكر نسبة الشراكة مع الشركة الأخرى في عقد الشراكة بينهما ، ويتم فتح الاعتماد المستندي وتوقيع العقد من قبل الشركتين أو من يمثلها قانونياً بموجب تحويل رسمي من الشركتين مصدقاً أصولياً .</p>
<p>17. The winner bidder are obligated to supply "free of charge" Ministry of Agriculture with (1000 ) seedlings, the amount of this seedlings not exceeds to (10,000,000) dinar Iraqi</p>	<p>17. ان الشركة الفائزة بالمناقصة ملزمة بتجهيز وزارة الزراعة بـ (1000) شتلة زراعية على ان لا يزيد مبلغ الشتلات المهداة عن (10,000,000) عشرة مليون دينار عراقي.</p>
<p><b>Third: Notes:</b></p>	
<p>1. Submitting the bid (original copy) placed in a separate envelope (original copy), live stamped by the company, affixing the name and number of the tender, the company's name, and address.</p>	<p><b>ثالثاً / الملاحظات :-</b></p> <p>1. تقديم العطاء (نسخة أصلية) يوضع بغلاف منفصل مطلق يكتب عليه عبارة (نسخة أصلية) ويكون مخطوم بخطم هي من الشركة ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وطنوان الشركة</p>
<p>2. Submitting additional copies identical to the original bid (2 copies), each live stamped , each copy should be in a separate envelope labeled (additional copy), affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and its seal.</p>	<p>2. تقديم نسخ إضافية طبق الأصل من العطاء الأصلي (عندئذ) على ان تكون كل نسخة مخطومة بخطم هي وتوضع كل واحد منها بغلاف منفصل يكتب عليه عبارة (نسخة إضافية) ومثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان الشركة وختمها.</p>
<p>3. Placing the envelopes (original and additional), totaling (3), in one large envelope affixing the name and number of the tender, the company's name and address, and the company's seal (submitted to the bid).</p>	<p>3. ويتم وضع المغلفات (الأصلية والإضافية) والبالغ عددها (3) في مغلف كبير واحد يثبت عليه اسم ورقم المناقصة واسم وعنوان وختم الشركة (المقدمة للعطاء).</p>
<p>4. All participating companies must commit not to work on contracts or projects in the oil and gas sector in the Kurdistan Region of Iraq, and in case of current contracts or projects, the companies must commit to terminating them within three months from the notification date; otherwise, these companies will be blacklisted and banned.</p>	<p>4. على كافة الشركات المشاركة التعمد بعدم العمل في عقود أو مشاريع في قطاع النفط والغاز في إقليم كردستان العراق وفي حال وجود عقود أو مشاريع حاليا لتعمد الشركات بإنهائها خلال ثلاث اشهر من تاريخ اعلامهم وبخلافه يتم ابراج هذه الشركات في القائمة السوداء ويحظر التعامل معهم</p>
<p>5. Specifying the duration of preparation in the proposal obviously.</p>	<p>5. تحديد مدة التجهيز بشكل واضح في العرض .</p>
<p>6. Bidders must provide their addresses, phone numbers, and email addresses (emails) clearly and up-to-date and notify the contracting party of any changes within seven days; otherwise, they will bear all legal consequences.</p>	<p>6. على مقدمي العطاءات تقديم عناوينهم و ارقام هواتفهم وعناوين البريد الالكتروني في بشكل واضح وحديثة ومعلومة و يتم اصدار شركة لفظ الوسيط بأي تغيير بطراً خلال سبعة ايام و بخلافه يتحمل كافة التبعات القانونية.</p>

10  
11  
12  
13

Fourth: According to the Council of Ministers Resolution No. 48 of 2018, foreign companies must provide the following:

1. An undertaking that there are no unsettled financial claims against Iraqi institutions within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
2. In case of existing claims, foreign companies must commit to reaching a satisfactory settlement for both parties within 30 days from the notification date of the award decision, with the settlement of those claims being a mandatory condition for issuing the award decision; otherwise, the company will be excluded.
3. An undertaking stating that no judicial or administrative claims will be made directly or indirectly against any debt to Iraqi institutions after the award, whether through sale or waiver to others of part or all of the debt, whether consensually or judicially, i. e. the continuity of the relationship of the company applying to operate in Iraq with the debts assigned or sold to others. The applicant seeks to contribute to settling those requirements.

محمد ياسين حسن

Mohammed Yassin Hassan

المدير العام (وكالة)

Acting / DG.

رئيس مجلس الإدارة

Chairman of the Board

رابعاً / وفقاً لقرار مجلس الوزراء المرقم 48 لسنة 2018 يجب على الشركات الأجنبية تقديم ما يلي:

1. تعهد بعدم وجود منطية مالية غير محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
2. في حالة وجود منطيات، تعهد الشركات الأجنبية بالاتفاق بتقديم تسوية مرضية للطرفين خلال 30 يوم من تاريخ التبليغ بقرار الإحالة، على أن يكون إجراء تلك التسوية شرطاً لازماً لإصدار قرار الإحالة وبخلاف ذلك يتم استبعاد الشركة.
3. تعهد بنص على عدم إجراء أي مطالبة قضائية أو إدارية على أي منيوية بحق مؤسسات الجانب العراقي بعد الإحالة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من خلال البيع أو التنازل للغير عن جزء أو كل الدين بمسئلة وضمانية أو قضائية بمعنى استمرار علاقة الشركة المتقدمة للعمل بالعراق بالمديونيات المتنازل عنها أو المبيعة للغير، ويسعى المتقدم لبطل الجهود المطلوبة للمساهمة لتسوية تلك المتطلبات.



<p>7. In case the bidders do not respond to our correspondence emails and complete all required requirements, necessary actions will be taken against them, including excluding them from the competition during the analysis and forfeiting the bid - bond based on the instructions for executing government contracts (2) for the year 2014 and the attached regulations.</p>	<p>7. في حال عدم استجابة مقدمي العطاءات الى المراسلات واستكمال المتطلبات والوثائق، يتم اتخاذ الاجراءات اللازمة بحلهم وطها استبعادهم من المناقصة أثناء التحليل ومصادرة التأييد الأولية استناداً الى تعليمات تنفيذ العقود الحكومية (2) لسنة 2014 والصوابط الملحقة بها.</p>
<p>8. It is not permissible for (the authorized manager, executive director, or company president) to submit more than one bid in this tender across multiple companies.</p>	<p>8. لا يجوز (المدير المفوض - المدير التنفيذي - رئيس الشركة) في اكثر من شركة تقديم اكثر من عطاء واحد في هذه المناقصة.</p>
<p>9. Pricing the items of the quantity schedule in the bid and its total amount in numbers and printed both numerically and in writing , Provided that the clause price is used to calculate the total amount of the bid. In case the bid items are not priced and only the total amount fixed , the bid will be rejected.</p>	<p>9. تكوين اسعار فقرات جدول الكميات في العطاء، وقيمه الاجمالي بالاعداد وبشكل مطبوع رقماً وكتابةً، على ان يتم اعتماد سعر الفقرة لاقتساب المبلغ الاجمالي للعطاء. وفي حالة عدم تسعير فقرات العطاء وتثبيت المبلغ الاجمالي فقط سيتم استبعاد العطاء.</p>
<p>10. The bids will be opened upon the expiration of the specified closing time of the tender or at the beginning of the following day, with the approval of the head of the contracting entity or his delegate when necessary, so the bidders or their authorized representatives are invited to attend at the specified location (Tender Opening Committee headquarters) on the specified date.</p>	<p>10. يتم فتح العطاءات حال انتهاء الوقت المحدد لتلقي المناقصة او بداية اليوم التالي وبموافقة رئيس جهة التعاقد، او من يخوله عند القضاة الحاجة فففي الراغبين من مقدمي العطاءات او ممثلهم المخولين بحضور في المكان المحدد (مقر لجنة فتح العطاءات) وفي التاريخ المحدد.</p>
<p>11. The exclusion of any bidder who has three or more contracts concluded with MfOC and still under execution from participating</p>	<p>11. عدم مشاركة أي مقدم عطاء لديه 3 عقود أو أكثر مبرمة مع شركة نفط الوسط وما زالت قيد التنفيذ.</p>
<p>12. The company is not obligated to accept the lowest bids.</p>	<p>12. شركة نفط الوسط غير ملزمة بقبول اوطا العطاءات.</p>
<p>13. The tender shall be valid for period of (180) days from the closing date, and it is extendable.</p>	<p>13. يكون العطاء نافذ لمدة (180) يوماً من تاريخ الغلق، ويكون قابل للتديد.</p>
<p>14. MfOC has the right to cancel the tender before issuing the award notification letter without compensating the bidders, and only the price of purchasing the tender documents will be refunded to the bidders.</p>	<p>14. يحق لشركة نفط الوسط الغاء المناقصة قبل صدور كتاب التايغ بالا حلة دون تعويض مقدمي العطاءات و بعد ثمن شراء وثائق المناقصة فقط للمناقضين.</p>
<p>15. The bidder shall submit written undertaking that they are not members of the Iraqi state or employed in public sector according to Iraqi provisions articles (First /L from Article (1)).</p>	<p>15. على مقدمي العطاءات تقديم تعهد خطي بانهم ليس من منتسبي الدولة والتطاع العام استناداً لاحكام المادة ( لولا ل من الصواب رقم 1)</p>
<p>16. The bidder is not permitted to delete or amend any clause in the tender documents or make modifications to them.</p>	<p>16. لا يجوز لمقدم العطاء شطب أو حك أي بند من بنود وثائق المناقصة أو اجراء التعديل عليها.</p>

<p>17. The tender results shall be sent via email to the bidders, and the date of electronic sending shall be considered an official notification, in accordance with Article (15) of Regulations No. (3) attached to the Government Contract Implementation Instructions, for the purpose of legal deadlines for objections and contract signing."</p>	<p>17. يتم إرسال نتائج المناقصة عبر البريد الإلكتروني لمقدمي المطالبات، ويعتبر تاريخ الإرسال الإلكتروني تاليها تحريراً ورسمياً استناداً للبند (15) من الضوابط رقم (3) الملحق بتعليمات تنفيذ العقود الحكومية لغرض سرمان المدة القانونية للاعتراض والخاصة بتوقيع العقد.</p>
<p>18. If the closing day or opening day coincides with an official holiday, then the following day will be considered the closing or opening day.</p>	<p>18. إذا صادف يوم الغلق أو يوم الفتح عطلة رسمية فيكون اليوم الذي يليه هو يوم الغلق أو يوم الفتح.</p>
<p>19. The adopted language: Arabic for laws and interpretation of all written paragraphs, English for technical specifications.</p>	<p>19. اللغة المعتمدة: العربية بالنسبة للقوانين وتفسير الفقرات المكتوبة كافة / الإنكليزية للمواصفات الفنية.</p>
<p>20. Russian companies are not allowed to participate at the present time based on the letter from the Central Bank of Iraq numbered (1130) dated 2/3/2022.</p>	<p>20. عدم مشاركة الشركات الروسية بلوقت الحالي بناءً على كتاب البنك المركزي العراقي المرقم (1130) في 2/3/2022.</p>
<p>21. Payment for the contract will be in Iraqi dinars and the exchange rate at the same time as the opening of the tender. The payment of awarding the tender Specified according to Iraqi Dinar or US dollars.</p>	<p>21. يكون الدفع داخل العراق بالدينار ويكون اعتماد سعر الصرف في يوم فتح المناقصة ويكون الدفع خارج العراق بالدولار الأمريكي ، ويتم تحديد مبلغ الأمانة في ضوء ذلك بالدينار أو الدولار.</p>
<p>22. for additional information the bidder can contact by visiting MDOC Contracts Department, or contacting us via email :</p>	<p>22. المزيد من المعلومات يمكن لمقدم العقد مراجعة شركة نفط الوسط / قسم العقود لو من خلال عناوين البريد الإلكتروني:</p> <p><a href="mailto:mdoc.dg@mdoc.oil.gov.iq">mdoc.dg@mdoc.oil.gov.iq</a>  أو <a href="mailto:contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq">contracts.dept@mdoc.oil.gov.iq</a></p>

Section Six: Schedule of Requirements for  
The Contracts of Supplying Commodities

القسم السادس: جدول المتطلبات  
لعودة تجهيز السلع

Contents

المحتويات

- 1- List of Commodities and Schedule of Delivery  
Error! Bookmark not defined.
- 2- List of Services Related to the Commodities  
and Schedule of Completion Error!  
Bookmark not defined.
- 3- Technical Specifications 9
- 4- Drawings Error! Bookmark not defined.
- 5- Test and Engineering Inspection 29

- 1- قائمة السلع وجدول التسليم
- 2- قائمة الخدمات المتصلة بها وجدول الاكمال
- 3- المواصفات الفنية
- 4- المخططات
- 5- الاختبار والفحص الهندسي

## Notes about Preparing the Schedule of Requirements

The buyer includes the schedule of requirements in the bid documents, and each one has to cover in minimum a description of commodities and services that will be provided in addition to the schedule of the delivery.

The objective of the schedule of requirements is to provide sufficient information that enables the bidders to prepare their bids accurately and effectively, especially the schedule of prices which there is a special form for it in section four.

In addition to that, the schedule of requirements and the schedule of prices must be essential in case there are differences in quantities upon awarding the contract according to Para (41) of the instructions to bidders.

The timings and date of supplying the commodities must be specified accurately, and taking into consideration:

a. The rules of delivery conditions specified in the instructions to bidders according to INCOTERMS rules (rules of FCA, FOB, CIP, CIF, EXW) which specifies the methods of delivering the commodities to the carrier.

b. The date specified in the documents regarding the obligations of the buyer as much as it concerns (issuing the letter of acceptance "letter of award", signing the contract, opening and affixing the letters of credits)

## ملاحظات حول إعداد جدول المتطلبات

يضمن المشتري جدول المتطلبات في وثائق العطاء، ويجب أن تغطي كحد أدنى وصفاً للسلع والخدمات التي سيتم تزويدها بالإضافة إلى جدول التسليم.

إن هدف جدول المتطلبات هو توفير معلومات كافية تمكن مقدمي العطاء من إعداد عطاءاتهم بشكل دقيق وفعال، وخاصة جدول الأسعار، الذي يوجد له نموذج خاص في القسم الرابع.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون جدول المتطلبات و جدول الأسعار أساسيان في حالة وجود فروق في الكميات عند إرساء العطاء وفقاً للقرة 41 من التعليمات لمقدمي العطاء.

يجب أن تكون توقيتات وزمن تجهيز السلع محددة بصورة دقيقة مع الأخذ بنظر الاعتبار:

أ. القواعد الخاصة بشروط التسليم المحددة في التعليمات لمقدمي العطاءات وفقاً لقواعد الإنكوترم (قواعد FCA, FOB, CIP, CIF, EXW) والتي تحدد طرق تسليم السلع إلى الناقل.

ب. التاريخ المحدد في الوثائق إزاء التزامات المشتري قدر تعلق الأمر (بإصدار كتاب القبول (كتاب الاحالة) توقيع العقد، فتح وثبيت الاعتمادات المستندية)).

**1- List of Commodities and Schedule of Delivery**

[The buyer has to fill this schedule (from column "A" to column "G"), while the bidder fills column (D)]

Item No.	Description of Commodities	Qty	Unit	Place of Final Delivery	Date of Delivery		
					Earliest Date of Delivery	Final Date of Delivery	Date of Delivery proposed by the bidder [Filled by the bidder]
1	Dry Gas Flow Meter	2	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
2	On-Line Gas Chromatograph Analyzer	1	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
3	Flow Computer	2	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
4	Pressure Transmitter	4	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
5	Temperature Transmitter	4	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
6	Pressure Gauge	2	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
7	Temperature Gauge	2	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
8	Isolation valve	5	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
9	Pressure Control Valve	2	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
10	Flow Conditioner	2	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
11	On-Line Gas Density Meters	2	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
12	Supervisory Computer	2	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
13	Supervisory Software	1	Piece	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	
14	Spare parts	Totally	Totally	Midland Oil Co. warehouse	(270) Days	(365) Days	



## 2- قائمة الخدمات المتصلة بالعقد وجدول الاكمال

[على المشتري ان يملأ هذا الجدول، يجب ان تكون تواريخ الانتهاء المطلوبة واقعية ومتوافقة مع تواريخ تسليم السلع]

رقم الخدمة	وصف الخدمة	الكمية	الوحدة	المكان الذي ستقدم به الخدمات	تاريخ (تواريخ) الانتهاء من تقديم الخدمات
1	الاصول الكهربائية وميكانيكية: يشمل هذا على سبيل المثال لا الحصر: 1- تجهيز جميع الانابيب ذات الصلة، والفلاتجات والتركيبات ومسامات العزل ومسامات الاسن ومسامات التصريف. 2- تجهيز ونصب المضخة المدخلة لمنظومة عدادات الغاز الجاف 3- قطع الانابيب في الموقع، تجهيز وتعام الفلتجات ما قبل وبعد العداد، وتنصيب منظومة عدادات الغاز الجاف بالكامل. 4- تجهيز وربط جميع قابلات الكهرباء و الاشارة، PLC ، وحوامل القابلات والوحدات الكهربائية ونظام التوزيع وصناديق التوصيل. 5- تجهيز ومد وربط جميع قابلات الكهرباء والاشارة في خندق عمق 120 سم وعرض 30 سم، من منصة القياس إلى غرفة السيطرة (400 م كحد أقصى). ويتضمن العمل حفر الخندق يدوياً والتأ حسب الموقع، ومد القابلات والاشارة التعديرية تم التدفن بالتربة.	قطعي	قطعي	شركة نفط الوسط مركز العمليات لحقل الراشدية	خلال مدة المشروع الباقي (365) يوم
2	التدريب 1- تقديم برنامج تدريبي للتوادر الفنية يتضمن الجوانب التالية: - تشغيل المنظومة - الصيانة العامة والوقائية - تعريف عام بمنظومة القياس بما في ذلك التصميم - تكتيات القياس - استكشاف الأخطاء وإصلاحها 2- مدة البرنامج التدريبي خمسة ايام عند أيام السفر	5	شخص	بلد المنشأ	خلال مدة المشروع الباقي (365) يوم
3	اختبارات القبول في المصنع (FAT) يجب أن يشهد موظفين عددهم 4 من شركة نفط الوسط تنفيذ فعاليات الفحص العملي وبحضور فاحص ثالث، ولمدة خمسة ايام عند أيام السفر	4	شخص	بلد المنشأ أو بلد التجميع	خلال مدة المشروع الباقي (365) يوم
4	اختبارات القبول في الموقع (SAT) والتشغيل التجريبي 1- يتم إعداد خطة اختبارات القبول في الموقع من قبل المجهز، وترسل إلى الطرف الأول (شركة نفط الوسط) للمراجعة والمعتمدة. 2- يتم اكمال الملاحظات المثبتة لتمام الفحص العملي (FAT Punch list) خلال اختبارات القبول في الموقع. 3- يجب حضور فاحص ثالث معتمد، لكي يشهد كافة الفحوصات ويصادق على تقرير الفحوصات الموقعية. 4- التشغيل التجريبي لمنصة الحساب المالي بالكامل مطلوب أيضاً، ولمدة (10) ايام.	قطعي	قطعي	شركة نفط الوسط مركز العمليات لحقل الراشدية	فور انهاء أعمال شراء وتجهيز الأجهزة
5	الضمان: ضمان لمدة (365) يوم	---	---	شركة نفط الوسط مركز العمليات لحقل الراشدية	بدءاً من تاريخ اصدار شهادة الاستلام الأولى

رقم الخدمة	وصف الخدمة	الكمية	الوحدة	المكان الذي ستقدم به الخدمات	تاريخ (تواريخ) الانتهاء من تقديم الخدمات
6	تقديم دليل المستخدم للأجهزة والمعدات، على أن يكون باللغة الإنكليزية.	1	نسخة	شركة نفط الوسط حقل شرقي بغداد/الراشدية	خلال مدة المشروع البالغة يوم (365)
7	تقديم كافة المعلومات ذات الصلة (ورائي و الكتروني)	2	نسخة	شركة نفط الوسط حقل شرقي بغداد/الراشدية	خلال مدة المشروع البالغة يوم (365)
8	تقديم شهادة المنشأ وشهادة المعايرة للأجهزة والمعدات وحرصاً بالتحقق	---	نسخة	شركة نفط الوسط حقل شرقي بغداد/الراشدية	خلال مدة المشروع البالغة يوم (365)



## 2- List of Services Related to the Commodities and Schedule of Completion

[The buyer has to fill this schedule, and the required dates of completion must be real and conform to the dates of delivering the commodities]

Service No.	Description of Service	Qty	Unit	The Place in which the services will be provided	Date (dates) of completion of services provision
1	<p><b>Electrical and Mechanical Works</b> This encompasses, but is not limited to:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1-Provision &amp; installation all associated pipes, flanges, fittings, isolation valves, PRVs and drain valves</li> <li>2-Provision and installation appropriate metering skid canopy</li> <li>3-Pipe cutting in situ, supplying and welding the opposite upstream and downstream flanges, and the installation of the whole metering skid</li> <li>4-Provision and wiring up all electrical and signal cables, PLC, cable tray, electrical panels, earthing system, and junction boxes</li> <li>5-Supply, laying, and wiring up all power and signal cables in trench with depth 120 cm and width 30 cm, from the metering skid to control room (400 m max). The work includes digging of the trench (manual and automated according to the site), laying the cables and warning tapes then backfill the trench with soil.</li> </ol>	Totally	Totally	Midland Oil Company CPF of Rashdiya Field	Within the project period that shall be (365) days
2	<p><b>Training</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Training course shall be provided to technical staff and should include the following aspects: <ul style="list-style-type: none"> <li>- System operation</li> <li>- General and preventive maintenance</li> <li>- General system familiarization including design</li> <li>- Measuring techniques</li> <li>- Troubleshooting</li> </ul> </li> <li>2. The duration of the training course is five days, excluding travel days</li> </ol>	5	Person	Country of Origin	Within the project period that shall be (365) days
3	<p><b>Factory Acceptance Test (FAT)</b> Four personnel from Midland Oil Company shall witness the (FAT) in the presence of a third-party Inspector for a period of five days, excluding travel days</p>	4	Person	Country of Origin or Country of Assembly	Within the project period that shall be (365) days
4	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. SAT tests plan shall be submitted to MDOC to review and approval</li> <li>2. Any punch list items from FAT shall be retested during SAT.</li> <li>3. An accredited third-party inspector shall be present to witness and endorse the SAT Test report.</li> <li>4. A ten-day commissioning period is also required for the entire metering skid.</li> </ol>	Totally	Totally	Midland Oil Company CPF of Rashdiya Field	Once the completion the Purchase and Supply works
5	<p><b>Warranty:</b> (365) days warranty</p>	---	---	Midland Oil Company CPF of Rashdiya Field	Starting from the date of issuance of the initial acceptance certificate

Service No.	Description of Service	Qty.	Unit	The Place in which the services will be provided	Date (dates) of completion of services provision
6	Provide a user manual for the devices and equipment, in English language	1	Copy	Midland Oil Company Rashdiya Field	Within the project period that shall be (365) days
7	Provide the related diagrams (hard copy, soft copy)	2	Copy	Midland Oil Company Rashdiya Field	Within the project period that shall be (365) days
8	Provide a country of origin and a calibration certificate for the devices and equipment, where applicable	---	Copy	Midland Oil Company Rashdiya Field	Within the project period that shall be (365) days

## م/ طلبية شراء منظومة عدادات الغاز الجاف لحقل الراشدية

### أولاً: الوصف العام

يجب أن يتم تصميم منظومة قياس الغاز بما يلي المدى الكامل لمعدلات الجريان والظروف التشغيلية (الحدود الدنيا والطبيعية والقصى)، والظروف التصميمية (الحدود الدنيا والقصى)، ومكونات الغاز الجاف، مع تلبية حدود اللاتأكدية المسموح بها في أي وقت. منظومة القياس يجب أن تقوم بإظهار معدل الجريان (طبيعي وقياسي) بجانب تثبيت كل من (الحرارة، الضغط، المركبات الكيميائية، الوزن الجزيئي، الانضغاطية، الكثافة، وما إلى ذلك).

يجب أن تتكون منظومة القياس من ثلاثة أنظمة فرعية رئيسية:

1. منصة عدادات الغاز المنسوبة في الحقل والتي تتكون من عدادات الجريان، الأتاييب، مقومات الجريان ، الأجهزة الثانوية، وصمامات التحويل.
2. نظام التحكم في منظومة القياس الذي يشمل ( Flow Computers, PLC, Supervisory Software, PC ) والذي بدوره يقوم بالمهام التالية:
  - الحسابات
  - إنشاء التقارير اليومية والاسبوعية والشهرية
  - تنفيذ المعايير وإنشاء التقارير ذات الصلة
  - المراقبة
  - للتشخيص لعدادات الجريان (UFM)
  - التحكم عن بعد بالصمامات الكهربائية
3. صمامات التحكم لتخفيض الضغط التي يجب تنصيبها ما بعد عدادات جريان الغاز الجاف.

بعد تروقف معدات منظومة القياس يجب أن يتم تنبيه المشغل بهذا التوقف من خلال خاصية التشخيص الذاتي التي يجب ان تتوفر في منظومة قياس الغاز عن طريق نظام التشغيل الخاص بها، مع الأخذ في الاعتبار وجود عداد في الخدمة بالإضافة إلى عداد احتياطي/رئيسي آخر يتم تنصيبه بطريقة ربط 2-Configuration، بنسبة 100% من سعة الجريان لكل عداد ، وفقاً للظروف التشغيلية وبما يلي الدقة والتكرارية المطلوبة.

### ثانياً: نطاق العمل

يجب أن يشمل نطاق العمل على سبيل المثال لا الحصر:

1. التصميم والتصنيع والتجميع والتنصيب والتشغيل التجريبي واختبارات القبول في المعمل والموقع، وجميع الختمات الأخرى التي من شأنها أن تضمن التشغيل الدقيق لمنظومة قياس الغاز الجاف المصدر من حقل شرقي بغداد/الراشدية، وبما يتوافق مع:  
(AGA5,AGA6, AGA8-1, AGA8-2,AGA9, AGA10, ISO 17089:2019).
2. التوثيق واعداد التقارير ذات الصلة.
3. تقديم التدريب اللازم.
4. تقديم جميع شهادات المنشأ والمعايرة
5. الضمان لمدة (365) يوم.

## Technical Specifications

## 3- المواصفات الفنية

The purpose of the technical specifications is to determine the technical characteristics of commodities and relevant services required by the Buyer. The Buyer shall set up a detailed list of the technical specifications taking into account the following:

- The technical specifications consist of clear indications through which the Buyer may determine whether the technical specifications provided in the Bid conform to the specifications required, and thus it may submit the Bid. Therefore, the well set technical specifications facilitate the process of setting up Bids that meet the specifications of Bidder, in addition to checking, evaluating and comparing the same by the Bids Analysis Committee.
- The specifications require that all commodities and materials used in commodities shall be brand new, state-of-the-art and involve all developments in design and materials, unless the Contract states otherwise.
- The technical specifications shall make use of the best previous practice. Samples of specifications used in successful similar Bids in the same country or sector may provide solid ground in establishing the technical specifications.
- The Buyer requires using the metric system in specifying the units in the Bid.
- To establish fixed standards for the technical specifications may be very useful. This depends on the degree of sophistication and recurrence of this type of supply processes. The technical specifications shall be comprehensive to avoid restriction of manufacture, materials or equipment often used in the manufacture of similar commodities.
- The standards fixed for equipment, materials and manufacture in the Bidding documents shall not be restricted. The international specifications adopted shall be set whenever possible. Also, shall be avoided as much as possible any indication to the trade names, figures, illustrations or any other details determining the materials and items required in those produced from a certain factory. If this is not possible, the descriptions of such items shall be followed by the phrase (or similar to max. extent).

إن الهدف من المواصفات الفنية هو تحديد الخصائص الفنية للسلع والخدمات المتصلة بها التي يطلبها المشتري. على المشتري أن يعد قائمة مفصلة بالمواصفات الفنية أخذاً بعين الاعتبار ما يأتي:

- تتألف المواصفات الفنية من مؤشرات واضحة يستطيع المشتري من خلالها أن يحدد فيما إذا كانت المواصفات الفنية التي يقدمها العطاء مطابقة للمواصفات المطلوبة وبالتالي يستطيع تقييم العطاء. ولذا فإن المواصفات الفنية المحددة جيداً ستسهل عملية إعداد العطاءات المستوفية للمواصفات من مقدمي العطاءات، بالإضافة إلى فحصها وتقييمها ومقارنتها من قبل لجنة تحليل العطاءات.
- تتطلب المواصفات أن تكون جميع السلع والمواد المستخدمة في السلع جديدة وغير مستخدمة ومن أحدث طراز وتتضمن التطورات كافة في التصميم والمواد ما لم يذكر خلاف في العقد.
- يجب أن تستفيد المواصفات الفنية من أفضل التطبيقات السابقة. وقد توفر العينات لمواصفات استخدمت في عطاءات ناجحة مشابهة في نفس الدولة أو النطاق، أرضية صلبة في وضع المواصفات الفنية.
- يطلب المشتري استخدام النظام المتري في تحديد الوحدات في العطاء.
- إن وضع معايير ثابتة للمواصفات الفنية قد يكون مفيداً، وهذا يعتمد على مدى تعقيد السلع وتكرار هذا النوع من عمليات التجهيز. ويجب أن تكون المواصفات الفنية شاملة لتجنب تعقيد التصنيع، أو المواد، أو المعدات المستخدمة عادة في تصنيع سلع شبيهة.
- يجب أن لا تكون المعايير المحددة للمعدات والمواد والتصنيع في وثائق العطاء مقيدة. ويجب تحديد المواصفات الدولية المعتمدة كلما كان ذلك ممكناً. كما يجب تجنب الإشارة إلى الأسماء التجارية، أو أرقام الأذلة المصورة، أو أية تفاصيل أخرى تحدد المواد والبند المطلوب بتلك المنتجة من مصنع معين، وذلك قدر الإمكان. وأذا لم يكن ذلك ممكناً يجب أن يتبع وصف هذه البند جملة (أو ما يماثلها إلى أقصى حد).

1- قائمة السلع وجدول التسليم

[على المشتري أن يملأ هذا الجدول (من العمود أ إلى العمود خ) بينما يملأ مقدم العطاء العمود (د)]

رقم البند	وصف السلع	الكمية	الوحدة	مكان التسليم النهائي	تاريخ التسليم		موعد التسليم المقترح من مقدم العطاء [يملأ من مقدم العطاء]
					الأقرب موعد للتسليم	أخر موعد للتسليم	
1	Dry Gas Flow Meter	2	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
2	On-Line Gas Chromatograph Analyzer	1	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
3	Flow Computer	2	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
4	Pressure Transmitter	4	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
5	Temperature Transmitter	4	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
6	Pressure Gauge	2	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
7	Temperature Gauge	2	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
8	Isolation valve	5	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
9	Pressure Control Valve	2	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
10	Flow Conditioner	2	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
11	On-Line Gas Density Meters	2	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
12	Supervisory Computer	2	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
13	Supervisory Software	1	Piece	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	
14	Spare parts	قطعي	قطعي	شركة نفط الوسط (مخازن الشركة)	يوم (270)	يوم (365)	

- The technical specifications shall demonstrate all the requirements in the following points, for example but not limited to:

a- Standards of materials and manufacture required for the production and manufacture of such materials.

b- Details of tests required (type and number).

c- Any additional work and/or related services required to achieve delivery/completion on the best way.

d- Details of activities to be performed by the supplier and the nature of Buyer's participation therein.

e- List of the details of guarantees covered by the commodities warrantee Liquidated Damage to be applied if the guarantees are not realized.

• The specifications shall describe all the technical and performance requirements and characteristics, to include the higher and lower values guaranteed and accepted, as applicable. The Buyer shall, if necessary, add a special form (to be attached to the Bid Submission Form) in which the Bidder shall state detailed information on such performance characteristics against such guaranteed and accepted values.

When the Buyer requires the Bidder to state in its Bid all or some of these technical specifications, technical tables or other technical information, then it shall specify in details the extent and nature of information required and the method in which these should be provided by the Bidder in the Bid.

[The Buyer shall enter the information in the following table, if it is presumed that it should provide a technical specifications summary. The Bidder shall provide similar table to clarify how they conform to the required specifications].

Technical Specifications Summary: Commodities and related services shall be according to the following standards and specifications:

• يجب أن تبين المواصفات الفنية جميع المتطلبات فيما يتعلق بالقطاعات الآتية، كاملة لا للحصر:

(أ) معايير المواد والتصنيع المطلوب لإنتاج وتصنيع هذه المواد.

(ب) تفاصيل الاختبارات المطلوبة (النوع والرقم).

(ج) أي عمل إضافي وأو خدمات متصلة به مطلوبة لتحقيق التسليم/الاكتمال على أكمل وجه.

(د) تفاصيل النشاطات التي يجب تنفيذها من المجهز وطبيعة مشاركة المشتري فيها.

(هـ) قائمة بتفاصيل الضمانات التي ستنطبق Liquidated Damage التي تنطبقها كفاية السلع في حالة عدم تحقيق الضمانات.

• يجب أن تبين المواصفات جميع المتطلبات والخصائص الفنية والأدائية، بما في ذلك الأرقام العليا والدنيا المضمنة أو المقبولة، كما هو مناسب. يضيف المشتري، عند الضرورة، نموذجاً خاسماً (يرفق بنموذج تسليم العطاء) لبيان فيه مقدم العطاء معلومات تفصيلية حول هذه الخصائص الأدائية مقابل هذه الأرقام المضمنة أو المقبولة.

عندما يطلب المشتري من مقدم العطاء أن يبين في عطائه جميع هذه المواصفات الفنية أو جزءاً منها، أو جداول تقنية أو معلومات تقنية أخرى، فعليه أن يحدد بالتفصيل مدى وطبيعة المعلومات المطلوبة والطريقة التي يجب تقديمها بها في العطاء من مقدم العطاء.

[على المشتري أن يُدخل المعلومات في الجدول الآتي، إذا كان من المفترض أن يقدم ملخصاً بالمواصفات الفنية. وعلى مقدم العطاء أن يجهز جدولاً مشابهاً لإيضاح كيفية تطابقها مع المواصفات المطلوبة]

No	Item	Unit	QTY	Unit Price	Sub Total Price
3	<b>Flow Computer</b> Input Signal 4-20 mA Hart/ Pulses (Pulse per Kg, Pulse Per Liter) Output Signal 4-20 mA Communication Modbus RTU Protocol RS485, Modbus TCP/IP Supply Voltage 24 DCV Flow rate and Proving Calculations AGA6, AGA9 Gas Property Calculations AGAS, AGA8 Part 1, AGA8 Part 2, AGA10 Country of Origin USA, England, Germany, Switzerland, Italy	Piece	2		
4	<b>Pressure Transmitter</b> Accuracy $\pm 0.1\%$ of span (or better) Pressure Range [Kg/cm <sup>2</sup> (g)] 0 - 60 Display LCD Unit Bar Ingress Protection, Certification IP 65 or Higher, Ex "d" Supply Voltage 24 DC V Calibration Certificate Required Country of Origin USA, England, Germany, Switzerland, Italy	Piece	4		
5	<b>Temperature Transmitter</b> Accuracy $\pm 0.1\%$ of span (or better) Temperature Range [°C] 0 ... 100 Display LCD Ingress Protection, Certification IP 65 or Higher, Ex "d" Supply Voltage 24 DC V Calibration Certificate Required Country of Origin USA, England, Germany, Switzerland, Italy	Piece	4		
6	<b>Pressure Gauge</b> Accuracy 1% of span Pressure Range [barg] 0 ... 60 Dial Size [mm] 150 Ingress Protection IP 65 or Higher Calibration Certificate Required Country of Origin USA, England, Germany, Switzerland, Italy	Piece	2		
7	<b>Temperature Gauge</b> Accuracy 1% of span Temperature Range [°C] 0 ... 100 Dial Size [mm] 150 Ingress Protection IP 65 or Higher Calibration Certificate Required Country of Origin USA, England, Germany, Switzerland, Italy	Piece	2		
8	<b>Isolation valve</b> Size [inch] 6" ANSI Class 300, 5h.80 Type Ball Valve End Connection Flanged, RF as per ASME B16.5 Valve Operator Motorised Manual Operated Required, by hand wheel Function On/off Application Dry gas measurement, custody transfer applications Operating Temperature [°C] 0 - 50 Operating Pressure [barg] 10 - 38 Supply Voltage 1 $\phi$ , 220V AC, 50 Hz Ingress Protection, Certification IP 65 or Higher, Ex "d" Country of Origin USA, England, Germany, Switzerland, Italy	Piece	5		

### Third: Instruments and Equipment

No	Item	Unit	QTY	Unit Price	Sub Total Price
1	<b>Dry Gas Flow Meter</b> i. General Service: Dry gas measurement, custody transfer applications Meter Type, Orientation: Inline Ultrasonic, Horizontal Direction of Measurement: Uni-Directional Principle of Measurement: Ultrasonic, Transit Time Accuracy: $\pm 0.3\%$ of reading (for master meter) $\pm 0.6\%$ of reading (for duty meter) Overall Uncertainty: $\pm 0.5\%$ (for master meter) $\pm 1\%$ (for duty meter) No. of Paths: 4 bath at least Line Size & Schedule: 6 inch, Sch. 80 Meter Size [inch]: 6 Process Connection: RF, Cl.300 as per ASME B16.5 Country of Origin: USA, England, Germany, Switzerland, Italy ii. Materials Measuring Tube, Meter Body, Flanges: Carbon Steel ASTM A350 LF2 or Carbon Steel ASTM A352 Gr LCC Titanium Transducers iii. Process Data Process Fluid: Dry gas (refer to Note 11, gas composition) Operating Flow Rate [MMSCF/D]: Min 6 Nor 13 Max 20 Operating Temperature [°C]: 0 - 40 (Winter) 5 - 50 (Summer) Operating Pressure [Kg/cm <sup>2</sup> (g)]: Min 20 Nor 30 Max 38 iv. Flow Transmitter Display: LCD Measured and displayed values: Line#1: Volume Flow Rate, Line#2: Totalising Volume Language of Display: English Mounting Version: Compact Output Signal: 4-20mA HART + Impuls Supply Voltage: 24 DC V Registration Unit: MMSCF Material Body: Stainless Steel 304 Carbon Steel ASTM A350 Gr.LF2 Ingress Protection, Certification: IP 65 or Higher, Ex "d" Calibration Certificate: Required	Piece	2		
2	<b>On-Line Gas Chromatograph Analyzer</b> Carrier gas: Helium Gas analysis components: Refer to Note 11 below Analysis cycle time: < 3 min Accuracy: $\pm 0.25\%$ of reading for Reading Supply Voltage: 24 DC V, 50 Hz Ingress Protection, Certification: IP65, Ex "d" Calibration Certificate: Required Country of Origin: USA, England, Germany, Switzerland, Italy	Piece	1		



No	Item	Unit	QTY	Unit Price	Sub Total Price
9	<b>Pressure Control Valve</b> Size/Rating 6" ANSI Class 300, Sh.80 Function Downstream Pressure Control Valve Type Vender to Advise End Connection Flanged, RF as per ASME B16.5 Actuator Electro-Hydraulic or Motorized operated Manual Operated Required, by hand wheel Supply Voltage 1 $\phi$ , 220V AC, 50Hz Control Mode Integral Regulating Type (4-20mA) End Connection Flanged, RF as per ASME B16.5 Application Flow meters calibration Process Fluid Dry Gas Operating Flow Rate [MMSCF/D]: 6 - 20 Maximum Inlet Pressure [Kg/cm <sup>2</sup> (g)] 38 Outlet Pressure [Kg/cm <sup>2</sup> (g)] 30 $\pm$ 2 Operating Temperature [°C] 0 - 50 Ingress Protection, Certification IP 65 or Higher, Ex "d" Country of Origin USA, England, Germany, Switzerland, Italy	Piece	2		
10	<b>Flow Conditioner</b> Size [inch] 6 Process Connection RF, Cl.300 as per ASME B16.5 Country of Origin USA, England, Germany, Switzerland, Italy	Piece	2		
11	<b>On-Line Gas Density Meters</b> Accuracy $\pm$ 0.1% of span Output Signal 4 - 20 mA SMART with HART Protocol, 2 wire Electrical Safety EExd suitable for Zone 2, Gas group IIB, Temp. Class T4 Ingress Protection, Certification IP66, Ex "d" Calibration Certificate Required Country of Origin Romania	Piece	2		
12	<b>Supervisory Computer</b> Type Desktop SPU 14th Generation Intel(R) Core i9, (or Higher) Storage 1TB SSD (or Higher) Memory (RAM) 32 GB (or Higher) OS Win11 Home, 64-bit, Genuine with Key (or Higher) Screen Size 24" Full HD Supply Voltage 220 ACV, 50 Hz Country of Origin China	Piece	2		
13	<b>Supervisory Software</b> Function - Generates daily, monthly, alarms and events reports - Remote control of all electrical valves - The execution of calibration process and creating relevant calibration reports Storage Capacity 1 Year (Minimum) License validity 15 Year (Minimum)	Piece	1		
14	<b>Spare parts</b> - Flow meter sensor x (2) set - Flow Transmitter x (1) Piece - Pressure Transmitter x (1) Piece - Temperature Transmitter x (1) Piece	Totally	Totally		

No	Item	Unit	QTY	Unit Price	Sub Total Price
15	<b>Electrical and Mechanical Works</b> This encompasses, but is not limited to: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Provision and installation all associated pipes, Flanges, fittings, isolation valves, PRVs and drain valves</li> <li>- Provision and installation appropriate metering skid canopy</li> <li>- Pipe cutting in situ, supplying and welding the opposite upstream and downstream flanges, and the installation of the whole metering skid.</li> <li>- Provision and wiring up all electrical and signal cables, PLC, cable tray, electrical panels, earthing system, and junction boxes.</li> <li>- Supply, laying, and wiring up all power and signal cables in trench with depth 120 cm and width 30 cm, from the metering skid to control room (400 m maximum). The work includes digging of the trench (manual and automated according to the site), laying the cables and warning tapes then backfill the trench with soil.</li> </ul>	Totally	Totally		
16	<b>Training</b> Five days training "excluding travel days" should be given for custody transfer dep. personnel. Training shall be conducted in Country of Origin. The training program shall encompass the aspects below: <ul style="list-style-type: none"> <li>- System operation</li> <li>- General and preventive maintenance.</li> <li>- General system familiarization including design.</li> <li>- Measuring techniques</li> <li>- Troubleshooting.</li> </ul>	Person	5		
17	<b>Factory Acceptance Test (FAT)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The (FAT) shall be conducted following the approved FAT Plan.</li> <li>- The FAT Plan shall be prepared by the vendor and submitted to the first party (MDOC) for review and approval.</li> <li>- The full skid system integration test for the FMS package (Flow Computers, UFM, supervisory computers, PLC, field instrumentations) shall be done at factory before shipping.</li> <li>- Four personnel from Midland Oil Company shall witness the Factory Acceptance Test (FAT) in the presence of a third-party inspector for a period of five days, excluding travel days.</li> </ul>	Person	4		
18	<b>Site Acceptance Test (SAT) and Commissioning</b> This test shall take place at site, SAT tests plan shall be submitted to MDOC to review and approval, any punch list items from FAT shall be retested during SAT. An accredited third-party inspector shall be present to witness and endorse the SAT Test report. A ten-day commissioning period is also required for the entire metering skid.	Totally	Totally		

<b>Total Price</b>	
--------------------	--

**Notes:**

- 1) Country of origin for the instruments and equipment listed from 1-10 in the table of quantities, as mentioned in front of each material: USA, England, Germany, Switzerland, Italy
- 2) Country of origin for item 11 in the table of quantities: Romania
- 3) Country of origin for item 12 in the table of quantities: China
- 4) A Country of origin certificate is required for items 1-11 in the table of quantities, as stated in front of each item.
- 5) All Country of origin Certificates, shall be ratified by Trade Bureau and Iraqi embassy therein.
- 6) All Calibration Certificates shall undergo review and approval by an accredited third-party inspector, and must be valid.
- 7) The execution period of purchase order is (365) days, which encompass delivery installation, site commissioning, SAT, and training as well.
- 8) (365) days of warranty once initial acceptance certificate issued
- 9) Environmental Data of items
  - Ambient Temperature [ $^{\circ}$ C]:  $\leq 55$  (Under Sunshade)  $\leq 80$  (Direct Sun Light)
  - Barometric Pressure [Kg/cm<sup>2</sup>[g]]: 1.01325
  - Relative Humidity (%): 5 ... 95
- 10) The gas flow metering system shall consist of two streams: one duty stream and one standby stream, each with 100% flow capacity. Therefore, one stream shall function as duty stream, while the other stream shall serve as a redundant at all levels, including:
  - Redundant PLCs
  - Redundant PCs, Supervisory Software and flow computers
  - Redundant PCVs
  - Redundant Density Meter
  - Redundant Power Supply
- 11) Gas Composition

The below gas specifications is based on Iraqi Marketing Specifications for export dry gas:

Test	%
C1 Vol% (min)	75.0
C2 Vol% (max)	20.0
C3 Vol% (max)	0.50
Butane% (max)	0.25
Pentane and heavier Vol% (max)	0.25
Nitrogen (N <sub>2</sub> ) Vol% (max)	1.20
Carbon Dioxide (CO <sub>2</sub> ) Vol% (max)	2.50
H <sub>2</sub> S (ppmv) (max)	4.00
Mercaptan (RSH) (mg/m <sup>3</sup> ) (max)	15.00
Total Sulfur (mg/m <sup>3</sup> ) (max)	40.00
Water Dew Point [ $^{\circ}$ C] @ 40 Bar (max)	-40
Hydrocarbon Dew Point [ $^{\circ}$ C] @ 40 Bar (max)	-35
Gross Heating Value (BTU/SCF) (max)	1150
Mercury (ng/m <sup>3</sup> ) (max)	10.00
Oxygen Vol% (max)	0.10